

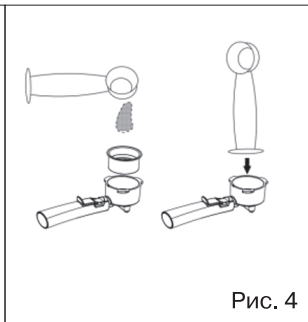
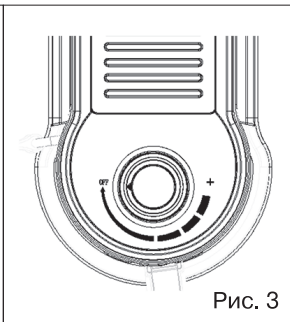
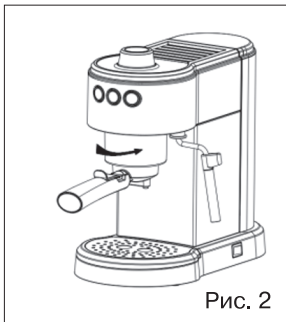
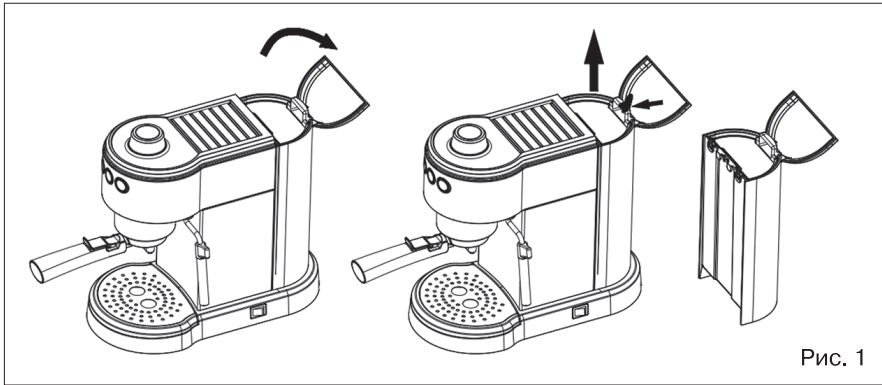
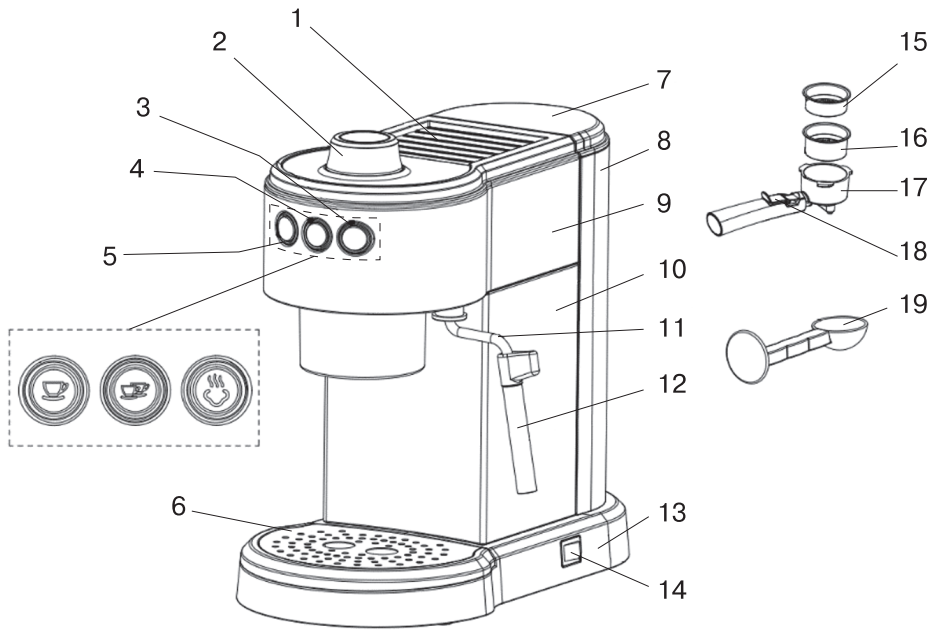
**VT-1515**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>9</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>23</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>29</b>



## COFFEE MAKER VT-1515

The coffee maker is intended for making "ESPRESSO" and "CAPPUCCINO" coffee.

### DESCRIPTION

1. Cup warming tray
2. Steam supply control knob «OFF--- +»
3. Steam supply on button «☺»
4. Double espresso button «☺☺»
5. Espresso button «☺»
6. Tray grid/drip tray
7. Water tank lid
8. Removable water tank
9. Upper part of the unit body
10. Lower part of the unit body
11. Cappuccinator pipe
12. Removable tip
13. Base
14. Power switch «I/O»
- 15, 16. Coffee filters
17. Coffee filter holder
18. Coffee filter retainer
19. Measuring spoon with ground coffee tamper

### ATTENTION!

**For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.**

### USAGE AND SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before the first use make sure that the operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a euro-plug; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the coffee maker to the mains.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave or keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.

- Place the coffee maker on a dry flat steady surface, do not place the unit on the edge of the table.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.
- Do not use the coffee maker near heat and moisture sources and near open flame.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- To avoid electric shock do not immerse the coffee maker, the power cord or the power plug into water or other liquids.
- Use only the accessories supplied.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Fill the tank only with clean cold water, it is recommended to use water additionally cleaned with domestic water filters.
- Before switching the coffee maker on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Never leave the operating coffee maker unattended.
- Do not touch the power cord, the plug and the coffee maker body with wet hands.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker (the filter holder, the boiler, the cappuccinator pipe) during coffee making and right after switching the unit off.
- Let the unit cool down completely before cleaning it or removing the accessories.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- Unplug the coffee maker before cleaning or when you are not using it.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!**

- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or

# ENGLISH

knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

- From time to time check the power cord and the power plug integrity.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or other qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the unit if the coffee maker body is damaged.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact address list, given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

***After unit transportation or storage at low temperature, keep it for at least three hours at room temperature.***

- Take the coffee maker out of the package and remove the packaging materials.
- Check the unit for damages; in case of damages do not use the unit.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts (8, 15, 16, 17, 19) with warm water and neutral detergent and dry thoroughly.

## BEFORE USING THE UNIT

### Notes:

- *if you switched the coffee maker on and don't do anything, the coffee maker would be switched off in 30 minutes.*

- *if you don't make coffee for some period of time, the water warming mode will switch on again, the buttons (4, 5) illumination will be flashing. When the water in the boiler heats up to the preset temperature, you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will be glowing constantly.*

Before making coffee wash the coffee maker boiler.

- Remove the water tank (8), fill it with cold water up to the «MAX» mark and install it back to its place (pic. 1).
- Insert the coffee filter (15 or 16) into the holder (17), do not add ground coffee in the filter (15 or 16).
- Install the filter holder (17) back to its installation place. The filter holder (17) ledges should match the grooves on the boiler «INSERT», after that turn the filter holder (17) handle to the utmost right position «CLOSE» (pic. 2).
- Place a suitable cup on the tray grid (6).
- Insert the power plug into the socket.
- Switch the coffee maker on by setting the power switch to the position «I», you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will start flashing.
- Wait until the water in the boiler heats up, you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will be glowing constantly.
- Press and hold the button (5) «☕» for 3 seconds, the pump will switch on and the water will be supplied in small amounts. After the cup is filled with water, switch the water supply off by pressing the button (5) «☕» again, pour the water out of the cup.
- Depending on the cup capacity repeat this procedure several times until the boiler is clean.

### ATTENTION!

- *Do not remove the filter holder (17) during coffee maker operation.*
- *To remove the filter holder (17) turn the filter holder handle to the utmost left position «INSERT» and remove the holder (17).*

## Washing the cappuccinator pipe (11)

- Make sure that there is enough water in the water tank (8).
- Place a suitable cup under the cappuccinator pipe (11) tip (12).
- Switch the coffee maker on, setting the power switch to the position «I».

- Press the steam supply button (3) «☕», you will hear a sound signal and the button (3) illumination will be flashing. When the water heats up to the required temperature, you will hear sound signals and the button (3) illumination will stop flashing and start glowing constantly.
- Slowly turn the steam supply control knob (2) «OFF--- +», steam will start going out from the cappuccinator pipe (11) tip (12), be careful while operating with outgoing steam, after 10-15 seconds set the control knob (2) to the position «OFF» (pic. 3).
- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0» and unplug the unit.
- Remove the tray grid (6), remove the tray and pour the water out of it, install the tray and the grid (6) back to their places.
- The coffee maker is ready for operation.

## MAKING ESPRESSO

- Remove the water tank (8), fill it with cold water up to the «MAX» mark and install back to its place. Make sure that the water level in the tank (8) is not below the mark «MIN», regularly add water to the tank (8).
- Add ground coffee into the filter (15 or 16), use the measuring spoon (19), slightly tamp the coffee with the back side of the measuring spoon (19) (pic. 4).
- Install the filter holder (17) back to its installation place. Filter holder ledges (17) should match the grooves on the boiler «INSERT», after that turn the filter holder (17) handle to the utmost right position «CLOSE».
- Place the cup on the tray grid (6).
- Insert the power plug into the socket.
- Switch the coffee maker on by setting the power switch to the position «I», you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will start flashing.
- Wait until the water in the boiler heats up, you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will be glowing constantly.

**Notes:** - warm the cups that you want to use first; to do this, place the cups on the cup warming tray (1), while water is heated in the boiler the tray (1) heats up too, thus warming the cups.

- To make one cup of espresso, use the small filter (15) and press the button (5) «☕», the

pump will be switched on and the water will be supplied in small amounts for 20 seconds. The operation time 20 seconds is set by default.

- To make two cups of espresso use the big filter (16), in this case set one big or two small cups on the grid (6). When you press the button (4) «☕☕», the pump will be switched on and the water will be supplied in small amounts for 30 seconds. The operation time 30 seconds is set by default.
- If necessary, you can set up the pump operation time, in this case the amount of ready coffee will be different. To set the pump operation time press the button (4 or 5) and hold it for 3 seconds, the button (4 or 5) illumination will be flashing. Release the button (4 or 5). When the cup is filled to the required amount, press the button (4 or 5) again. Next time the coffee maker will make the preset amount of ready coffee.

**Notes:** - you can set the pump operation time from 15 to 75 seconds.

- To switch back to default settings simultaneously press and hold the buttons (4 and 5) «☕☕» for 3 seconds, the buttons illumination will be flashing. Wait until the buttons (4, 5) illumination will be glowing constantly and release the buttons. At the next switching on the coffee maker will switch to default settings of the amount of ready drink.

## Notes:

- if you need to switch the water supply off during the coffee making, press the button (4 or 5) again;
- successive making of coffee should be performed with 2-3 min intervals;
- control the tray (6) filling, periodically pour out the liquid and wash the tray (6).
- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0» and unplug the unit.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the filter holder (17), turning the holder (17) handle to the utmost left position «INSERT».
- Remove the ground coffee remnants and wash the filter (15 or 16). For easy removal of the ground coffee remnants use the retainer (18), you can use it to fix the filters (15 or 16) to prevent them from falling from the holder (17).

# ENGLISH

## MAKING CAPPUCCINO

**Attention! Be careful not to get burns by the outgoing steam from the cappuccinator pipe (11) and the removable tip (12).**

- Make coffee, as described in the chapter «MAKING ESPRESSO», in the warm cup with enough capacity to add frothed milk.

### Notes:

- *it is recommended to make the necessary amount of espresso before frothing the milk, because the water temperature in the steam supply mode is higher than temperature of water intended for making espresso, so the ready drink may taste different;*
- *it is recommended to make the next cup of espresso in 5-10 minutes after frothing the milk;*
- Press the steam supply button (3) «☺», you will hear a sound signal and the button (3) illumination will be flashing. Wait until you will hear sound signals and the button (3) illumination will stop flashing and start glowing constantly.
- Place a suitable cup under the tip (12), carefully turn the steam supply control knob (2) «OFF---+» and drain the remaining water and condensed moisture from the cappuccinator pipe (11), make sure that the outgoing steam is homogeneous and without water.
- Switch the steam supply off by setting the steam supply knob (2) «OFF---+» to the position «OFF».
- Put the tip (12) into the cup with cold milk or cream, the tip (12) should not touch the bottom of the cup, as this can prevent the steam release.
- Slowly turn the steam supply control knob (2) «OFF---+» and fully open the steam supply.

**Notes:** - *to avoid splashing milk always immerse the tip (12) deeper than 1 cm from the milk surface.*

- The outgoing steam creates whirls which froths milk; from time to time lift and lower the bowl with milk against the tip (12) to make the milk foam.
- Be careful while operating with outgoing steam; after you finish frothing the milk, switch the steam supply off by setting the control knob (2) to the position «OFF».
- Add frothed milk to the cup of coffee.

- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0» and unplug the unit.

**Notes:** - *making the milk foam is an art. You may not make it at the first try, don't worry and experiment until you achieve good results.*

### Important:

- It is important that milk for making frothed milk is fresh and without additives, i.e. so-called long storage milk is not suitable for this purpose.
- Use regular whole milk with fat content from 4% to 6%, the cream fat content should be not less than 10%.
- Clean the cappuccinator pipe (11) and the tip (12) right after milk or cream frothing: to do this, put the cappuccinator pipe (11) with the tip (12) into a glass of water, switch the steam supply on by setting the steam supply knob (2) to the position «---+», and after that switch the steam supply off by setting the steam supply knob (2) to the position «OFF» and switch the coffee maker off.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the tip (12) from the cappuccinator pipe (11), wipe the cappuccinator pipe (11) with a soft damp cloth and wash the tip (12) under a water jet.

## WARMING THE DRINKS

You can warm up your drinks by putting the cappuccinator pipe (11) without the tip (12) into the cup.

- Switch the coffee maker on by setting the power switch to the position «I», you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will start flashing.
- Press the steam supply button (3) «☺», you will hear a sound signal and the button (3) illumination will be flashing. Wait until you will hear sound signals and the button (3) illumination will stop flashing and start glowing constantly.
- Put the cappuccinator pipe (11) into the cup with the drink you want to warm up.
- Slowly turn the steam supply control knob (2) «OFF---+» and fully open the steam supply.
- When the drink gets up to the required temperature, switch the steam supply off by setting the control knob (2) to the position «OFF».
- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0» and unplug the unit.

### HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO

- Use fresh ground coffee for «espresso» coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (15 or 16), you can do it with the back side of the measuring spoon (19).
- Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans. If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

### DESCALING

For effective operation of the coffee maker we recommend removing scale every 2-3 months and when using “hard” water – more often.

1. Make citric acid solution: 2 teaspoons of acid to 1 litre of water.
2. Fill the water tank (2) with the solution. Install the water tank (2) to its place.
3. Insert the coffee filter (15 or 16) into the holder (17).
4. Install the filter holder (17) into the coffee maker. The filter holder (17) ledges should match the groves on the boiler «INSERT», after that turn the filter holder (17) handle to the utmost right position «CLOSE».
5. Place a suitable cup on the tray grid (6).
6. Insert the power plug into the socket.
7. Switch the coffee maker on by setting the power switch to the position «I», you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will start flashing.
8. Press the steam supply button (3) «☺», you will hear a sound signal and the button (3) illumination will be flashing. Wait until you hear sound signals and the button (3) illumination stops flashing and starts glowing constantly.
9. Press the button (4) «☺» and fill a cup of about 100 ml capacity with water (it is necessary to drain the water from the boiler and fill the boiler with citric acid solution).

**Notes:** - depending on the pump operation time settings press the button (4) «☺» as many times as it is necessary to fill the cup with water.

10. Remove the tip (12) from the cappuccinator pipe (11) and put a suitable bowl under the pipe (11). Slowly turn the steam supply control knob (2) «OFF--- +» and switch the steam supply on for 10-15 seconds. Switch the steam supply off by setting the control knob (2) to the position «OFF».

11. Repeat the procedure described in steps 7-10 not less than 3 times. Switch the coffee maker off, setting the power switch (14) to the position «0». Wait for 10-15 minutes.
12. Switch the coffee maker on by setting the power switch to the position «I», you will hear sound signals and the buttons (4, 5) illumination will start flashing.
13. Wait until the light indicators of the buttons (4, 5) glow constantly.
14. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (paragraph 9) until citric acid solution completely resolves in the tank.
15. Fill the water tank (2) with clear water and repeat the clauses 7-10 not less than 3 times without the 10-15 minute break.
16. Switch the coffee maker off, setting the power switch (14) to the position «0».

**Notes:** - to remove the scale you can use special descaling agents for coffee makers and coffee machines, strictly following the instructions on their usage.

### CLEANING

- If during the filters (15 or 16) cleaning you find out that the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean them with a small brush.
- Clean the coffee maker body (9, 10, 13) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use metal brushes or abrasives to clean the coffee maker.
- Do not immerse the power cord, the power plug and the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and a neutral detergent, rinse them and dry.

### Drip tray and grid (6)

- Remove the grid (6) from the tray, remove the tray and pour out water, wash the tray and put it back to its place, put the grid (6) on the tray.

### STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Do not leave and keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

# ENGLISH

## TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause	Solution
The unit can't be switched on	No voltage in the mains socket. The power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the plug is operating. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the unit.	The water tray is full.	Pour out water from the tray.
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of the filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the boiler. Improper storage of coffee.	See the chapters «Before using the unit», «Descaling» and perform them several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam doesn't froth milk	Low temperature of outgoing steam. The bowl is too big or of improper size. You used skimmed milk.	Froth milk only after the ready indicator lights up. Use narrow high container for frothed milk. Use only whole milk with fat content 4-6%.

### DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.  
Filter holder – 1 pc.  
Coffee filter – 2 pcs.  
Measuring spoon – 1 pc.  
Manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V, ~ 50/60 Hz  
Rated input power: 1350 W  
Water tank capacity: 1 L

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**The unit operating life is 3 years**

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*



## КОФЕВАРКА VT-1515

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» и приготовления кофе «КАПУЧИНО».

### ОПИСАНИЕ

1. Площадка для подогрева чашек
2. Ручка регулятора подачи пара «OFF---+»
3. Кнопка включения подачи пара «☞»
4. Кнопка приготовления двойного эспрессо «☞☞»
5. Кнопка приготовления одной порции кофе эспрессо «☞»
6. Решётка поддона/поддон для капель
7. Крышка ёмкости для воды
8. Съёмная ёмкость для воды
9. Верхняя часть корпуса
10. Нижняя часть корпуса
11. Трубка-капучинатор
12. Съёмный наконечник
13. Основание
14. Выключатель питания «I/O»
- 15, 16. Фильтры для кофе
17. Держатель фильтра для кофе
18. Удерживатель фильтра для кофе
19. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### ВНИМАНИЕ!

**Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.**

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении кофеварки к электрической розетке.
- Используйте кофеварку только по её прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Никогда не оставляйте и не храните кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°С.
- Устанавливайте кофеварку на сухой ровной устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не используйте кофеварку в непосредственной близости от источников тепла, влаги или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофеварку, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только чистую холодную воду, рекомендуется использовать воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами для воды.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Не дотрагивайтесь до сетевого шнура, вилки сетевого шнура, корпуса кофеварки мокрыми руками.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки (держатель фильтра, бойлер, трубка-капучинатор) в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства.
- Дайте устройству полностью остыть перед снятием принадлежностей или чисткой.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.

- Отключайте кофеварку от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы устройством не пользуетесь.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается пользоваться устройством при наличии каких-либо повреждений корпуса кофеварки.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

– Извлеките кофеварку из упаковки и удалите упаковочные материалы.

– Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

– Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.

– Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.

– Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части (8, 15, 16, 17, 19) теплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.

- Извлеките кофеварку из упаковки и удалите упаковочные материалы.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части (8, 15, 16, 17, 19) теплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### Примечания:

- если вы включили кофеварку и не совершите никаких действий, то кофеварка выключится через 30 минут.
- если вы на протяжении некоторого времени не готовите кофе, то повторно включается режим подогрева воды в бойлере, при этом подсветка кнопок (4, 5) будет мигать, когда вода в бойлере нагреется до заданной температуры, прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопок (4, 5) будет светиться постоянно.

Перед варкой кофе промойте бойлер кофеварки.

- Снимите ёмкость (8), наполните ее холодной водой до отметки «MAX» и установите на место (рис. 1).
- Вставьте фильтр для кофе (15 или 16) в держатель (17), не засыпайте молотый кофе в фильтр (15 или 16).
- Установите держатель фильтра (17) в место его установки. Выступы держателя фильтра (17) должны совпасть с пазами на бойлере «INSERT», после чего поверните ручку держателя фильтра (17) вправо до упора «CLOSE» (рис. 2).

- Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (6).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку, установив выключатель питания в положение «I», при этом прозвучат звуковые сигналы, подсветка кнопок (4, 5) будет мигать.
- Дождитесь нагрева воды в бойлере, прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопок (4, 5) будет светиться постоянно.
- Нажмите и удерживайте кнопку (5) «☕» в течение 3 секунд, при этом помпа включится и будет небольшими порциями подавать воду. Перед наполнением чашки водой выключите подачу воды повторно, нажав кнопку (5) «☕», вылейте воду из чашки.
- В зависимости от объема чашки проведите эту процедуру несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

### **ВНИМАНИЕ!**

- Запрещается снимать держатель фильтра (17) во время работы кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (17) поверните ручку держателя влево до упора «INSERT» и снимите держатель (17).

### **Промывка трубки-капучинатора (11)**

- Убедитесь, что в ёмкости (8) достаточно воды.
- Поставьте подходящую чашку под наконечник (12) трубки-капучинатора (11).
- Включите кофеварку, установив выключатель питания в положение «I».
- Нажмите кнопку включения подачи пара (3) «☕», прозвучит звуковой сигнал и подсветка кнопки (3) будет мигать, когда вода нагреется до необходимой температуры, прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопки (3) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (2) «OFF---+», пар начнёт выходить из наконечника (12), трубки-капучинатора (11), соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром, через 10-15 секунд установите ручку регулятора (2) в положение «OFF» (рис. 3).
- Выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Снимите решётку поддона (6), выньте поддон, слейте из поддона воду и установите его на место, установите на место решётку (6).
- Кофеварка готова к варке кофе.

### **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО**

- Снимите ёмкость (8), наполните ее холодной водой до отметки «MAX» и установите на место. Следите за тем, чтобы уровень воды в ёмкости (8) не опускался ниже отметки «MIN», регулярно доливайте воду в ёмкость (8).
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (15 или 16), используйте мерную ложку (19), слегка утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки (19) (рис. 4).
- Установите держатель фильтра (17) в место его установки. Выступы держателя фильтра (17) должны совпасть с пазами на бойлере «INSERT», после чего поверните ручку держателя фильтра (17) вправо до упора «CLOSE».
- Поставьте чашку на решетку поддона (6).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку, установив выключатель питания в положение «I», при этом прозвучат звуковые сигналы, подсветка кнопок (4, 5) будет мигать.
- Дождитесь нагрева воды в бойлере, прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопок (4, 5) будет светиться постоянно.

**Примечание:** - используемые чашки необходимо предварительно подогреть, для этого установите чашки на площадку для подогрева (1), во время нагрева воды в бойлере площадка (1) нагревается, подогревая при этом чашки.

- Для приготовления одной порции кофе эспрессо используйте малый фильтр (15) и нажмите кнопку (5) «☕», при этом помпа включится и будет небольшими порциями подавать воду в течение 20 секунд, время работы 20 секунд установлено по умолчанию.
- Для приготовления двойной порции кофе эспрессо используйте большой фильтр (16) в этом случае установите на решётку (6) чашку большего объема или две маленьких. При нажатии кнопки (4) «☕» помпа включится и будет небольшими порциями подавать воду в течение 30 секунд, время работы 30 секунд установлено по умолчанию.
- При необходимости вы можете запрограммировать время работы помпы, в этом случае изменится объем готового кофе. Для программирования времени работы помпы нажмите кнопку (4 или 5) и удерживайте её в течение 3 секунд, подсветка кнопки (4 или 5) будет мигать, отпустите кнопку (4 или 5), когда чашка наполнится до необходимого объема, нажмите кнопку (4 или 5) повторно. В следую-

# РУССКИЙ

щий раз кофеварка приготовит запрограммированный объём готового напитка.

**Примечание:** - вы можете запрограммировать время работы помпы от 15 до 75 секунд.

– Для возврата к заводским настройкам нажмите одновременно и удерживайте кнопки (4 и 5) «☕☕» в течение 3 секунд, подсветка кнопок будет мигать, дождитесь, когда подсветка кнопок (4, 5) будет светиться постоянно, отпустите кнопки, при последующем включении кофеварка вернётся к заводским настройкам объёма готового напитка.

**Примечание:**

- если во время приготовления кофе эспрессо возникла необходимость выключить подачу воды, повторно нажмите кнопку (4 или 5);
- повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами в 2-3 минуты;
- следите за заполнением поддона (6), периодически сливайте воду и промывайте поддон (6).
- Выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (17), повернув ручку держателя (17) влево до упора «INSERT».
- Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (15 или 16). Для удобства при удалении остатков кофе используйте удерживатель (18), с помощью которого можно зафиксировать фильтры (15 или 16) от выпадения из держателя (17).

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**Внимание! Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром из трубки-капучинатора (11) и съёмного наконечника (12).**

• Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в подогретой чашке, объёма которой будет достаточно для добавления взбитой молочной пенки.

**Примечание:**

– рекомендуется приготовить необходимое количество кофе эспрессо до взбивания молочной пенки, поскольку в режиме подачи пара вода в бойлере нагревается значительно выше температуры воды, предназначенной для приготовления кофе эспрессо, в результате чего готовый напиток может иметь совсем другой вкус;

– повторно готовить кофе эспрессо рекомендуется не ранее чем через 5-10 минут после приготовления молочной пенки;

- Нажмите кнопку включения подачи пара (3) «☕», прозвучит звуковой сигнал и подсветка кнопки (3) будет мигать, дождитесь, когда прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопки (3) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Подставьте под наконечник (12) подходящую чашку, аккуратно поверните регулятор подачи пара (2) «OFF--- +» и слейте остатки воды и конденсата из трубки-капучинатора (11), убедитесь, что выходящий пар однородный и без воды.
- Закройте подачу пара, установив регулятор подачи пара (2) «OFF--- +» в положение «OFF».
- Опустите наконечник (12) в ёмкость с холодным молоком или сливками, наконечник (12) не должен касаться дна ёмкости, иначе выход пара будет затруднен.
- Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (2) «OFF--- +» и полностью откройте подачу пара.

**Примечание:** - во избежание выплёскивания молока всегда погружайте наконечник (12) глубже, чем на 1 см от поверхности молока.

- Выходящий пар создаёт завихрения, способствующие образованию молочной пенки, периодически приподнимайте и опускайте ёмкость с молоком относительно наконечника (12) до образования молочной пенки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром, после получения молочной пенки закройте подачу пара, установив ручку регулятора (2) в положение «OFF».
- Добавьте молочную пенку в чашку сваренного кофе.
- Выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

**Примечание:** - процесс получения молочной пенки – это искусство. С первого раза пенка может и не получиться, не отчаивайтесь и экспериментируйте, пока не добьётесь хорошего результата.

**Важно:**

– Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения.

- Используйте обычное цельное молоко жирностью от 4% до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (11) и наконечник (12) – для этого опустите трубку-капучинатор (11) с наконечником (12) в стакан с водой, включите подачу пара, установив ручку регулятора подачи пара (2) в положение «--- +», после этого выключите подачу пара, установив ручку регулятора (2) в положение «OFF» и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (12) с трубки-капучинатора (11), протрите трубку-капучинатор (11) снаружи влажной, мягкой тканью, сам наконечник (12) промойте под струей воды.

## ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатор (11) без наконечника (12) в чашку.

- Включите кофеварку, установив выключатель питания в положение «I», при этом прозвучат звуковые сигналы, подсветка кнопок (4, 5) будет мигать.
- Нажмите кнопку включения подачи пара (3) «☞», прозвучит звуковой сигнал и подсветка кнопки (3) будет мигать, дождитесь, когда прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопки (3) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Опустите трубку-капучинатор (11) в чашку с напитком, который вы хотите подогреть.
- Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (2) «OFF--- +» и полностью откройте подачу пара.
- Когда напиток нагреется до нужной температуры, закройте подачу пара, установив ручку регулятора (2) в положение «OFF».
- Выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (15 или 16), это можно сделать обратным концом мерной ложки (19).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго,

это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды – чаще.

1. Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки кислоты на 1 литр воды.
2. Залейте полученный раствор в резервуар для воды (2). Установите резервуар (2) на место.
3. Вставьте фильтр для кофе (15 или 16) в держатель (17).
4. Установите держатель фильтра (17) в кофеварку. Выступы держателя (17) должны совпасть с пазами на бойлере «INSERT», после чего поверните ручку держателя фильтра (17) вправо до упора «CLOSE».
5. Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (6).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите кофеварку, установив выключатель питания в положение «I», при этом прозвучат звуковые сигналы, подсветка кнопок (4, 5) будет мигать.
8. Нажмите кнопку включения подачи пара (3) «☞», прозвучит звуковой сигнал и подсветка кнопки (3) будет мигать, дождитесь, когда прозвучат звуковые сигналы и подсветка кнопки (3) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
9. Нажмите кнопку (4) «☞» и наполните водой чашку объемом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты).

**Примечание:** - в зависимости от программирования времени работы помпы, нажимайте на кнопку (4) «☞» необходимое количество раз для наполнения чашки водой.

10. Снимите наконечник (12) с трубки-капучинатора (11) и подставьте под трубку (11) подходящую посуду. Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (2) «OFF--- +» и откройте на 10-15 секунд подачу пара. Закройте подачу пара, установив ручку регулятора (2) в положение «OFF».
11. Повторите процедуру, описанную в пунктах 7-10, не менее 3 раз. Выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0». Подождите 10-15 минут.
12. Включите кофеварку, установив выключатель питания в положение «I», при этом про-

# РУССКИЙ

- звучат звуковые сигналы, подсветка кнопок (4, 5) будет мигать.
13. Дождитесь, когда световые индикаторы кнопок (4, 5) будут светиться постоянно.
  14. С небольшими перерывами повторите процедуру очистки бойлера (пункт 9) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
  15. Заполните резервуар (2) чистой водой и вновь выполните пункты 7-10 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.
  16. Выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0».

**Примечание:** - для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи в кофеварках и кофе-машинах, строго соблюдая инструкции по их использованию.

## ЧИСТКА

- При чистке фильтров (15 или 16), если отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой щеткой.
- Протирайте корпус кофеварки (9, 10, 13) мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

- Для чистки кофеварки не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура и корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и просушите их.

## Поддон для капель и решётка (6)

- Снимите решетку (6) с поддона, снимите поддон и слейте из него воду, промойте поддон и установите его на место, установите решетку (6) на поддон.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Произведите чистку устройства.
- Запрещается оставлять и хранить кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°С.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки. Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом, прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара. Емкость слишком большая или не подходящего размера. Вы использовали обезжиренное молоко.	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор готовности. Для взбивания молока, используйте узкую высокую посуду. Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.  
 Держатель фильтра – 1 шт.  
 Фильтр для кофе – 2 шт.  
 Мерная ложка – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В, ~ 50/60 Гц  
 Номинальная потребляемая  
 мощность: 1350 Вт  
 Объём резервуара для воды: 1 л

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
 (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
 ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ,  
 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ  
 ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
 ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ,  
 Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ,  
 Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## КОФЕҚАЙНАТҚЫШ VT-1515

Кофеқайнатқыш «ЭСПРЕССО» кофесін қайнатуға және «КАПУЧИНО» кофесін әзірлеуге тағайындалған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Тостағандарды ысытуға арналған алаңша
2. Бу беру реттегішінің тұтқасы «OFF--- +»
3. Бу беруді іске қосу батырмасы «☺»
4. Эспрессоның қос үлесін әзірлеу батырмасы «☺»
5. Эспрессо кофесінің бір үлесін әзірлеу батырмасы «☺»
6. Табандық торы/тамшыларға арналған табандық
7. Суға арналған сыйымдылық қақпағы
8. Суға арналған алынбалы сыйымдылық
9. Корпустың жоғарғы бөлігі
10. Корпустың төменгі бөлігі
11. Түтік-капучинатор
12. Алынбалы ұштық
13. Негізі
14. «I/O» қуаттандыру сөндіргіші
- 15, 16. Кофеге арналған сүзгілер
17. Кофеге арналған сүзгі ұстағышы
18. Кофеге арналған сүзгі ұстап тұрушысы
19. Ұнтақталған кофенің тығыздағышы бар өлшегіш қасық

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегінде номиналды іске қосылу тогы 30 мА аспайтын, қорғаныс сөндіру құралын (ҚСҚ) орнатқан жөн. ҚСҚ орнату үшін маманға жүгінізіз.**

### ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕГІ ҰСЫНЫСТАР

- Құрылғыны пайдаланар алдында пайдалану бойынша басшылықпен мұқият танысыңыз. Берілген басшылықты бүкіл пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз.
- Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкелуі мүмкін.
- Бірінші қосу алдында кофеқайнатқыштың жұмыс кернеуі электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроашамен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар, электр розеткасына қосыңыз.

- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін кофеқайнатқышты электр розеткасына қосарда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Кофеқайнатқышты тек оның тікелей тағайыны бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны үй-жайдан тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Ешқашан кофеқайнатқышты температурасы 0°C-тан төмен үй-жайда қалдырмаңыз және сақтамаңыз.
- Кофеқайнатқышты құрғақ тегіс тұрақты бетке орнатыңыз, құрылғыны үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Кофеқайнатқышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Кофеқайнатқышты жылу, ылғал немесе ашық от көздерінің тікелей қасында пайдаланбаңыз.
- Желілік баудың үстелдің шетінен салбырауына жол бермеңіз, сонымен қатар оның ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тимеуін қадағалаңыз.
- Жұмыс барысында шығып жатқан будан сақ болыңыз.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін кофеқайнатқышты, желі бауын немесе желі бауының ашасын суға немесе кез-келген өзге сұйықтыққа салмаңыз.
- Жеткізілім жиынтығына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Суы жоқ кофеқайнатқышты қоспаңыз.
- Тек таза суық суды ғана пайдаланыңыз, суға арналған тұрмыстық сүзгіштерден қосымша тазартудан өткен суды пайдалану ұсынылады.
- Кофеқайнатқышты іске қосу алдында, барлық шешілмелі бөлшектердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған кофеқайнатқышты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желілік бауды, желілік бау ашасын, кофеқайнатқыш корпусын сулы қолыңызбен ұстамаңыз.
- Күйіп қалуға жол бермеу үшін кофе әзірлеу үрдісінде және құрылғыны сөндіргеннен кейін бірден кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне (сүзгі ұстағышына, бойлерге, түтік-капучинаторға) қолыңызды тигізбеңіз.
- Жабдықтарын шешу немесе тазалау алдында құрылғыға толық салқындауға уақыт беріңіз.



- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде шешуге тыйым салынады.
- Құрылғыны тазалау алдында немесе оны пайдаланбайтын болған жағдайда, кофеқайнатқышты электр желісінен ажыратыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажырата отырып, желілік баудан тартпаңыз, желілік бау ашасынан ұстаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін қаптама ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлбірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Балалар аспапты ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Осы құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілмеген болса, осы құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру бауы мен баудың ашасының күйін мезгілімен тексеріп отырыңыз.
- Егер қуаттандыру бауы зақымдалған болса, қауіпті болдырмас үшін оны өндіруші, сервистік қызмет көрсету орталығы немесе сол сияқты білікті маман ауыстыруы керек.
- Кофеқайнатқыш корпусының қандай да бір бөлінулері болған кезде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін, өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, аспапты электр розеткасынан ажыратыңыз және байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында ғана тасымалдаңыз.

- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны тасымалдағаннан кейін немесе төмен температурада сақтанғаннан кейін оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.**

- Кофеқайнатқышты қаптамадан шығарыңыз және қаптама материалдарды жойыңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісі кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Құрылғы жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құрылғының талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.
- Кофеқайнатқышты алғаш пайдаланар алдында оның барлық (8, 15, 16, 17, 19) алынбалы бөлшектерін жылы сумен жуып жіберіңіз де, кептіріп алыңыз.

## ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ

### Ескертпелер:

- егер сіз кофеқайнатқышты іске қосып және ешқандай әрекеттер орындамасаңыз, онда кофеқайнатқыш шамамен 30 минуттан кейін сөнеді.
  - егер сіз біраз уақыт кофе әзірлемеген болсаңыз, онда бойлердегі суды ысыту режимі қайтадан қосылады, ал бойлердегі су белгіленген температураға дейін қызған кезде, түйме жарығы (4, 5) жыпылықтайды, дыбыстық белгілер мен батырманың жарығы (4, 5) үнемі жанып тұрады.
- Кофені қайнату алдында кофеқайнатқыштың бойлерін жуыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Сыйымдылықты (8) шешіп алыңыз, оған суық суды «MAX» белгісіне дейін құйыңыз және орнына орнатыңыз (сур. 1).
- Кофе сүзгісін (15 немесе 16) ұстағышқа (17) салыңыз, ұнтақталған кофені сүзгіге (15 немесе 16) қоспаңыз.
- Сүзгі ұстағышын (17) оның орнатын орнына орнатыңыз. Сүзгі ұстағышы (17) шығыңқылары «INSERT» бойлерінің ойықтарына сәйкес келуі керек, содан кейін сүзгі ұстағышының (17) тұтқасын тірелгенге дейін «CLOSE» (сур. 2) оңға қарай бұраңыз.
- Ыңғайлы тостағанды табандық торына (6) қойыңыз.
- Желілік баудың ашасын розеткаға салыңыз.
- Қуаттандыру қосқышын «I» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, сол кезде дыбыстық белгілер естіліп, батырмалар (4, 5) жарығы жыпылықтайды.
- Бойлердегі судың қызғанын күтіңіз, дыбыстық белгілер естіледі және батырмалар (4, 5) жарығы тұрақты жанып тұрады.
- Батырманы (5) «☕» 3 секунд басыңыз және ұстап тұрыңыз, осы кезде сорғы қосылады және кішкене үлестермен су жібереді. Тостағанды суға толтырар алдында су беруді қайталап сөндіріңіз, ол үшін батырманы (5) «☕» басыңыз, суды тостағаннан төгіңіз.
- Тостағанның көлеміне қарай бұл рәсімді бірнеше рет қайталаңыз, осыдан кейін бойлер жуылған болады.

## **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

- Сүзгі ұстағышын (17) кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрғанда шешуге тыйым салынады.
- Сүзгі ұстағышын (17) шешу үшін, ұстағыш тұтқасын сол жаққа тірелгенге «INSERT» дейін бұраңыз және ұстағышты (17) шешіп алыңыз.

## **Түтік-капучинаторды (11) жуып шаю**

- Сыйымдылықтағы (8) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.
- Түтік-капучинатордың (11) ұштығына (12) астына қолайлы тостаған қойыңыз.
- Қуаттандыру сөндіргішін «I» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз.
- Бу беруді қосу батырмасын (3) «☕» басыңыз, дыбыстық белгі естіледі және батырманың жарығы (3) жыпылықтайды, су қажетті температураға дейін қызған кезде,

белгі естіледі және батырманың жарығы (3) жыпылықтауын тоқтатады және тұрақты жанып тұрады.

- «OFF--- +» бу беру реттегішінің тұтқасын (2) баяу бұраңыз, бу түтік-капучинатордың (11) ұштағынан (12) шыға бастайды, шығып жатқан бумен жұмыс жасаған уақытта сақ болыңыз, 10-15 секундтан кейін реттегіш тұтқасын (2) «OFF» күйіне белгілеңіз (сур. 3).
- Кофеқайнатқышты сөндіріңіз, ол үшін қуаттандыру сөндіргішін (14) күйіне «0» қойыңыз және желі бауының ашасын розеткадан суырыңыз.
- Табандық торын (6) шешіп алыңыз, табандықты шығарыңыз, табандықтан суды төгіңіз және оны орнына орнатыңыз, торды (6) орнына орнатыңыз.
- Кофеқайнатқыш кофе қайнатуға дайын.

## **ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ**

- Сыйымдылықты (8) шешіп алыңыз, оған суық суды «MAX» белгісіне дейін құйыңыз және орнына орнатыңыз. Сыйымдылықтағы (8) судың деңгейі «MIN» белгісінен төмен түспеуін қадағалаңыз, суды сыйымдылыққа (8) мезгілімен құйып отырыңыз.
- Сүзгіге (15 немесе 16) ұнтақталған кофені себіңіз, өлшеуіш қасықты (19) қолданыңыз, аздап кофені өлшеуіш қасықтың сырт жағымен (19) (сур. 4) тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын (17) оның орнататын орнына орнатыңыз. Сүзгі ұстағышының қолсабы шығыңқылары (17) бойлердің «INSERT» ойықтарына сәйкес келуі керек, одан кейін сүзгі ұстағыштың (17) тұтқасын тірелгенге дейін «CLOSE» оңға қарай бұраңыз.
- Тостағанды табандық торына (6) қойыңыз.
- Желілік баудың ашасын розеткаға салыңыз.
- Қуаттандыру сөндіргішін «I» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, сол кезде дыбыстық белгілер естіліп, батырмалар (4, 5) жарығы жыпылықтайды.
- Бойлердегі судың қызғанын күтіңіз, дыбыстық белгілер естіледі және батырмалар (4, 5) жарығы тұрақты жанып тұрады.

**Ескертпе:** - ол үшін пайдаланылған тостағандарды алдын-ала ысыту керек, ол үшін тостағандарды ысытуға арналған алаңшаға (1) қойыңыз, бойлерде су қызған уақытта алаңша (1) қызды, сол кезде тостағандар ысыды.

- Эспрессо кофесінің бір үлесін әзірлеу үшін кіші сүзгіні (15) пайдаланыңыз және батырмасын (5) «☕» басыңыз, осы кезде сорғы қосылады және 20 секунд бойы кішкене үлестермен су береді, жұмыс уақыты әдепкі бойынша 20 секунд болып орнатылады.
- Қос үлесті эспрессо кофесін әзірлеу үшін үлкен сүзгіні (16) пайдаланыңыз осы жағдайда торға (6) көлемі үлкен тостағанды немесе екі шағын тостағанды орнатыңыз. Батырмасын (4) «☕» басыңыз, осы кезде сорғы қосылады және 30 секунд бойы кішкене үлестермен су береді, жұмыс уақыты әдепкі бойынша 30 секунд болып орнатылады.
- Қажет болғанда сіз сорғының жұмыс істеу уақытын бағдарламалай аласыз, осы жағдайда дайын кофенің көлемі өзгереді. Сорғының жұмыс істеу уақытын бағдарламалау үшін батырмасын (4 немесе 5) басыңыз және 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз, батырманың жарығы (4 немесе 5) жыпылықтайды, тостаған қажетті көлемге дейін жеткенде (4 немесе 5) батырмасын босатыңыз, батырманы (4 немесе 5) қайта басыңыз. Келесі жолы кофеқайнатқыш дайын сусынның бағдарламаланған көлемін әзірлейді.

**Ескертпе:** - Сіз сорғының жұмыс уақытын 15-тен 75 секундқа дейін бағдарламалай аласыз.

- Зауыттық параметрлерге оралу үшін (4 және 5) «☕ ☕» түймелерін 3 секунд бойы бірден басып тұрыңыз, батырманың жарығы жыпылықтайды, батырманың (4, 5) жарығы үнемі жанғанша күте тұрыңыз, батырмаларды босатыңыз, келесі рет іске қосылғанда кофеқайнатқыш дайын сусын көлемінің зауыттық параметрлеріне оралады.

**Ескертпе:**

- егер эспрессо кофесін әзірлеу уақытында әзірлеуді тоқтату қажеттілігі туындаса, батырманы (4 немесе 5) қайталап басыңыз;
- кофені қайталап әзірлеуді 2-3 минут аралықпен дайындау ұсынылады;
- табандықтың (6) толуын қадағалаңыз, суды мезгілімен төгіп және табандықты (6) жуып тұрыңыз.
- Кофеқайнатқышты сөндіріңіз, ол үшін қуаттандыру сөндіргішін (14) күйіне «0»

- қойыңыз және желі бауының ашасын розет-кадан суырыңыз.
- Кофеқайнатқыштың салқындауын күтіңіз және сүзгі ұстағышын (17) шешіп алыңыз, ол үшін ұстағыш тұтқасын (17) сол жаққа тірелгенге «INSERT» дейін бұраңыз. Ұнтақталған кофенің қалдықтарын жойыңыз және сүзгіні (15 немесе 16) жуыңыз.
- Ылғайлы болу үшін кофе қалдықтарын алып тастағанда, ұстап тұрғышты (18) қолданыңыз оның көмегімен сүзгілерді (15 немесе 16) ұстағыштан (17) түсіп қалмау үшін бекітіп қоюға болады.

**КАПУЧИНО ӘЗІРЛЕУ**

**Назар аударыңыз! Түтік-капучинатордан (11) және шешілмелі ұштамадан (12) шығатын ыстық будан күйік алудан сақтаныңыз.**

- «ЭСПРЕССО ӘЗІРЛЕУ» бөлімінде сипатталғандай сүттен бұлғанған көбікті қосу үшін көлемі жеткілікті ысытылған тостағанда кофе әзірлеңіз.

**Ескертпе:**

- эспрессо кофесінің қажетті мөлшерін сүт көбігін бұлғауға дейін әзірлеу ұсынылады, себебі бу беру режимінде бойлердегі су эспрессо кофесін әзірлеуге арналған судың температурасынан анағұрлым жоғары қызады, нәтижесінде дайын сусынның мүлдем басқа дәмі болуы мүмкін;
- қайта эспрессо дайындау 5-10 минуттан ерте емес сүт көбігін дайындағаннан кейінәзірлеу ұсынылады;
- Бу беруді қосу батырмасын (3) «☕» басыңыз, дыбыстық белгі естіледі және батырманың жарығы (3) жыпылықтайды, дыбыстық белгі естілгенін және батырманың жарығы (3) жыпылықтауын тоқтатқанын және тұрақты жанып тұрғанын күтіңіз.
- Ұштық (12) астына сәйкес тостағанды қойыңыз, бу беру реттегішін (2) «OFF--- +» ұқыпты бұраңыз және су мен конденсат қалдықтарын түтік-капучинатордан (11) төгіңіз, шығып жатқан будың біркелкі және сусыз екеніне көз жеткізіңіз.
- Бу беру реттегішін (2) «OFF--- +» «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
- Ұштықты (12) суық сүт немесе кілегей бар сыйымдылыққа түсіріңіз суқойманың (12) түбіне тиіп кетпеуі керек, әйтпесе бу шығару қиынға соғады.

# ҚАЗАҚША

- Бу беру реттегішінің тұтқасын (2) «OFF--- +» баяу бұраңыз және бу беруді толық ашыңыз.

**Ескертпе:** - сүт шашырамас үшін әрқашан ұштықтың (12) сүт бетінен 1 см-ге тереңірек батырыңыз.

- Шығып жатқан бу құйын түзеді, ол сүт көбігінің пайда болуына септігін тигізеді, сүті бар сыйымдылықты ұштыққа (12) қатысты сүт көбігі пайда болғанға дейін уақытылы көтеріп және түсіріп тұрыңыз.
- Шығып жатқан бумен жұмыс істеген уақытта сақ болыңыз, сүт көбігін алғаннан кейін реттегіш (2) тұтқасын «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
- Сүт көбігін қайнатылған кофеге қосыңыз.
- Кофеқайнатқышты сөндіріңіз, ол үшін қуаттандыру сөндіргішін (14) күйіне «0» қойыңыз және желі бауының ашасын розеткадан суырыңыз.

**Ескертпе:** – сүт көбігін алу үдерісі – бұл өнер. Бірінші реттен бастап көбік шықпауы да мүмкін, қам жеменіз және жақсы нәтижеге қол жеткізгенге дейін тәжірибе жасаңыз.

## Маңызды:

- Көбікті жасау үшін пайдаланылатын сүт балғын және консервантсыз болуы керек, яғни ұзақ мерзімді сақтау деп аталатын сүт емес.
- Майлылығы 4%-дан 6%-ға дейінгі дәстүрлі майы айырылмаған сүтті пайдалану ұсынылады, кілегейдің майлылығы 10%-дан аз болмауы керек.
- Сүтті немесе кілегейді көпіршіткеннен кейін бірден түтік-капучинаторды (11) және ұштықты (12) тазалап қойыңыз – бұл үшін түтік-капучинаторды (11) ұштықпен (12) суы бар стаканға салыңыз, бу беру реттегіші тұтқасын (2) «--- +» күйіне белгілеп, бу беруді іске қосыңыз, содан кейін реттегіш тұтқасын (2) «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді сөндіріңіз және кофеқайнатқышты сөндіріңіз.
- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және ұштықты (12) түтік-капучинатордан (11) шешіп алыңыз, түтік-капучинатордың (11) сыртын дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, ұштықтың (12) өзін ағын судың астында жуыңыз.

## СУСЫНДАРДЫ ЫСЫТУ

Сіз түтік-капучинаторды (11) ұштықсыз (12) тостағанға салып, сусындарды ысыта аласыз.

- Қуаттандыру сөндіргішін «I» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, сол кезде дыбыстық белгілер естіліп, батырмалар (4, 5) жарығы жыпылықтайды.
- Бу беруді қосу батырмасын (3) «☕» басыңыз, дыбыстық белгі естіледі және батырманың жарығы (3) жыпылықтайды, дыбыстық белгі естілгенін және батырманың жарығы (3) жыпылықтауын тоқтатқанын және тұрақты жанып тұрғанын күтіңіз.
- Түтік-капучинаторды (11) сіз ысытқыңыз келген, сусыны бар тостағанға батырыңыз.
- Бу беру реттегішінің тұтқасын (2) «OFF--- +» баяу бұраңыз және бу беруді толық ашыңыз.
- Сусын қажетті температураға дейін ысығанда, бу беруді жабыңыз, ол үшін реттеу тұтқасын (2) «OFF» күйіне орнатыңыз.
- Кофеқайнатқышты сөндіріңіз, ол үшін қуаттандыру сөндіргішін (14) күйіне «0» қойыңыз және желі бауының ашасын розеткадан суырыңыз.

## ДӘМДІ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ДАЙЫНДАЙДЫ

- «Эспрессо» кофеқайнатқыштарына арналған жаңадан ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Сүзгідегі (15 немесе 16) ұнтақталған кофені сәл тығыздаңыз, мұны өлшегіш қасықтың (19) екінші жағымен жасауға болады.
- Өзірленген кофенің күштілігі кофе дәндерінің сапасына және ұнтақталу дәрежесіне байланысты болады. Егер кофе тым ұзақ құйылса, бұл кофе тым ұсақ ұнтақталған екенін немесе тым қатты тығыздалғанын білдіреді.

## ҚАҚТЫ КЕТІРУ

Кофе қайнатқыштың тиімді жұмысы үшін қақтан әр 2-3 айда, ал «кермек» суды қолданғанда- жиі тазалауды орындау ұсынылады.

1. Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 1 литр суға 2 шай қасық қышқыл.
2. Дайындалған ерітіндіні суға арналған суқоймаға (2) құйыңыз. Суқойманы (2) орнына орнатыңыз.

3. Кофеге арналған сүзгіні (15 немесе 16) ұстағышқа (17) салыңыз.
  4. Сүзгі ұстағышын (17) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (17) шығыңқылары бойлердің «INSERT» ойықтарына сәйкес келуі керек, одан кейін сүзгішті ұстағыштың (17) тұтқасын тірелгенге дейін «CLOSE» оңға қарай бұраңыз.
  5. Ыңғайлы тостағанды табандық торына (6) қойыңыз.
  6. Желілік бау ашасын розеткаға салыңыз.
  7. Қуаттандыру сөндіргішін «I» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, сол кезде дыбыстық белгілер естіліп, батырмалар (4, 5) жарығы жыпылықтайды.
  8. Бу беруді қосу батырмасын (3) «☕» басыңыз, дыбыстық белгі естіледі және батырманың жарығы (3) жыпылықтайды, дыбыстық белгі естілгенін және батырманың жарығы (3) жыпылықтауын тоқтатқанын және тұрақты жанып тұрғанын күтіңіз.
  9. Батырмаға (4) «☕» басыңыз және шамамен 100 мл тостағанды сумен толтырыңыз (бұл суды бойлерден жою үшін және оны лимон қышқылы ерітіндісімен толтыру үшін қажет).
- Ескертпе:** - сорғының жұмыс уақытын бағдарламалауға байланысты тостағанға су толтыру үшін батырмасын (4) «☕» қажетіне қарай бірнеше рет басыңыз.
10. Ұштықты (12) түтік-капучинатордан (11) шешіп алыңыз және түтіктің (11) астына сәйкес ыдысты қойыңыз. Бу беру реттегішінің (2) «OFF--- +» тұтқасын баяу бұраңыз және бу беруді 10-15 секундқа ашыңыз. Реттегіш (2) тұтқасын «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
  11. 7-10 тармақтарда сипатталған рәсімді 3 реттен кем емес қайталаңыз. Қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз. 10-15 минут күтіңіз.
  12. Қуаттандыру сөндіргішін «I» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, сол кезде дыбыстық белгілер естіліп, батырмалар (4, 5) жарығы жыпылықтайды.
  13. Батырмалардың шамдарық индикаторлары (4, 5) тұрақты жанғанша күтіңіз.
  14. Бойлерді тазарту процедурасын (9-тармақ), суқоймадағы лимон қышқылының

- ерітіндісі толығымен аяқталғанша қысқа үзілістермен қайталаңыз.
15. Суқойманы (2) таза сумен толтырыңыз да, 7-10 тармақтарды 10-15 минуттық үзіліссіз жасамай-ақ, кем дегенде 3 рет қайталаңыз.
  16. Қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.

**Ескертпе:** - қақты кетіру үшін кофеқайнатқыштар мен кофе-машиналардағы қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып, қолдануға болады.

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгілерді (15 немесе 16) тазалау барысында, егер саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, оларды шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофеқайнатқыш корпусын (9, 10, 13) жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Кофеқайнатқышты тазалау үшін металл қылшақтарды және қажайтын жуғыш құралдарды қолданбаңыз.
- Қуаттандыру бауын, қуаттандыру бауының ашасын және кофеқайнатқыш корпусын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және оларды кептіріңіз.

## Тамшыларға арналған табандық және тор (6)

- Табандықтан торды (6) шешіңіз, табандықты шешіңіз және оның ішіндегі суды төгіңіз, табандықты жуыңыз және орнына орнатыңыз, торды (6) табандыққа орнатыңыз.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны сақтауға қоярдың алдында оны электр желіден өшіріңіз және толық суытып алыңыз.
- Құрылғыны тазалаңыз.
- Кофеқайнатқышты температурасы 0°C төмен жерде қалдыруға және сақтауға тыйым салынады.
- Кофеүккішті құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

# ҚАЗАҚША

## АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ МЕН ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Кофеқайнатқыш қосылмайды	Желі розеткасында кернеу жоқ. Желі бауының ашасы розеткаға соңына дейін салынбаған.	Желі розеткасы жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз. Ашаның розеткаға соңына дейін салынғанын тексеріңіз.
Кофеқайнатқыштың төменгі бөлігінен су ағады	Суға арналған табандық толып кеткен.	Табандықтағы суды төгіп тастаңыз.
Сүзгі ұстағышынан кофе ағады	Сүзгінің тығыздатқышқа тығыз жабыспауы бойлерде ұнтақталған кофе сүзгі жиектеріне тиген.	Сүзгінің жиектерін тазалаңыз.
Өзірленген кофенің бөтен иісі бар	Кофеқайнатқыштың бойлеріндегі қақты кетіру үдерісі дұрыс емес. Кофе дұрыс сақталмаған.	«Жұмысқа дайындық», «Қақты жою» бөлімдерін қараңыз, және оларды бірнеше рет орындаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз Кофені құрғақ, салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпіртпейді	Шығып жатқан будың температурасы төмен. Сыйымдылық өте үлкен немесе өлшемі қолайсыз. Сіз майы айырылған сүтті пайдаландыңыз.	Дайындық индикаторы жанғаннан кейін ғана сүтті көпіртіңіз. Сүтті көпірту үшін биік жіңішке ыдысты пайдаланыңыз. Тек майы айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті ғана пайдаланыңыз.

### ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ

Кофеқайнатқыш – 1 дн.  
Сүзгі ұстағышы – 1 дн.  
Кофеге арналған сүзгі – 2 дн.  
Өлшегіш қасық – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқуаттандыру: 220-240 В, ~ 50/60 Гц  
Номиналды тұтыну қуаты: 1350 Вт  
Суға арналған суқойманың көлемі: 1 л

### АЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.  
Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

### Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАС**

## КАВОВАРКА VT-1515

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕСО» та приготування кави «КАПУЧІНО».

### ОПИС

1. Майданчик для підігрівання чашок
2. Ручка регулятора подачі пари «OFF---+»
3. Кнопка увімкнення подачі пари «☞»
4. Кнопка приготування подвійного еспресо «☞☞»
5. Кнопка приготування однієї порції кави еспресо «☞»
6. Решітка піддона/піддон для крапель
7. Кришка посудини для води
8. Знімна посудина для води
9. Верхня частина корпусу
10. Нижня частина корпусу
11. Трубка-капучінатор
12. Знімний наконечник
13. Основа
14. Вимикач живлення «I/O»
- 15, 16. Фільтри для кави
17. Тримач фільтра для кави
18. Утримувач фільтра для кави
19. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### УВАГА!

**Для додаткового захисту у колі живлення доцільно установити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 МА. Для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.**

### РЕКОМЕНДАЦІ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з керівництвом з експлуатації. Зберігайте це керівництво протягом всього терміну експлуатації.
- Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні кавоварки до електричної розетки.
- Використовуйте кавоварку лише за її прямим призначенням.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.

- Ніколи не залишайте та не зберігайте кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Встановлюйте кавоварку на сухій рівній стійкій поверхні, не ставте пристрій на край столу.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не використовуйте кавоварку у безпосередній близькості від джерел тепла, вологи або відкритого полум'я.
- Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі столу, а також наглядайте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок меблів.
- Будьте обережні під час роботи з вихідною парою.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте кавоварку, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Використовуйте тільки приладдя, що входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Використовуйте тільки чисту холодну воду, рекомендується використовувати воду, що пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами для води.
- Перед увімкненням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Ніколи не залишайте працюючу кавоварку без нагляду.
- Не торкайтеся мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу кавоварки мокрими руками.
- Щоб уникнути опіку, не торкайтеся гарячих поверхонь кавоварки (тримач фільтра, бойлер, трубка-капучінатор) у ході приготування кави та відразу після вимкнення пристрою.
- Дайте пристрою повністю остигнути перед зняттям приладь або чищенням.
- Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.
- Вимикайте кавоварку з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви пристроєм не користуєтесь.
- Вимикаючи пристрій з електричної мережі, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задущення!**

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.

# УКРАЇНЬСКА

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Періодично перевіряйте стан шнура живлення та вилки шнура живлення.
- При пошкодженні шнура живлення його замініть, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо є будь-які пошкодження корпусу кавоварки.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть кавоварку з упаковки та видаліть пакувальні матеріали.
- Перевірте цілісність пристрою, якщо є пошкодження, не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся в тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потрібне.

- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини (8, 15, 16, 17, 19) теплою водою з нейтральним мийним засобом та просушіть.

## ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ

### Примітки:

- якщо ви увімкнули кавоварку та не здійснюєте жодних дій, то кавоварка вимкнеться приблизно через 30 хвилин.
- якщо ви протягом певного часу не було готуєте каву, то повторно вмикається режим підігрівання води у бойлері, при цьому підсвічування кнопок (4, 5) блиматиме, коли вода у бойлері нагріється до заданої температури, прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопок (4, 5) світлитиметься постійно.

Перед варінням кави промийте бойлер кавоварки.

- Зніміть посудину (8), наповніть її холодною водою до позначки «MAX» та установіть на місце (мал. 1).
- Вставте фільтр для кави (15 або 16) у тримач (17), не засипайте мелену каву у фільтр (15 або 16).
- Установіть тримач фільтра (17) у місце його установлення. Виступи тримача фільтра (17) мають збігтися з пазами на бойлері «INSERT», після чого поверніть ручку тримача фільтра (17) вправо до упору «CLOSE» (мал. 2).
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (6).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення у положення «I», при цьому прозвучать звукові сигнали, підсвічування кнопок (4, 5) блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання води в бойлері, прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопок (4, 5) світлитиметься постійно.
- Натисніть та утримуйте кнопку (5) «☕» протягом 3 секунд, при цьому помпа увімкнеться та невеликими порціями подаватиме воду. Перед наповненням чашки водою вимкніть подачу води, повторно натиснувши кнопку (5) «☕», вилийте воду з чашки.
- Залежно від об'єму чашки зробіть цю процедуру декілька разів, після цього бойлер буде промитий.

### УВАГА!

- Забороняється знімати тримач фільтра (17) під час роботи кавоварки.
- Для зняття тримача фільтра (17) поверніть ручку тримача вліво до упору «INSERT» та зніміть тримач (17).



## Промивання трубки-капучинатора (11)

- Переконайтеся, що у посудині (8) достатньо води.
- Поставте відповідну чашку під наконечник (12) трубки-капучинатора (11).
- Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення у положення «I».
- Натисніть кнопку увімкнення подачі пари (3) «☕», прозвучить звуковий сигнал, і підсвічування кнопки (3) блиматиме, коли вода нагріється до необхідної температури, прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопки (3) перестане блимати та світлитиметься постійно.
- Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (2) «OFF---+», пара почне виходити з наконечника (12) трубки-капучинатора (11), будьте обережні під час роботи з вихідною парою, через 10-15 секунд установіть ручку регулятора (2) у положення «OFF» (мал. 3).
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», та вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Зніміть решітку піддона (6), вийміть піддон, злийте з піддона воду та установіть його на місце, установіть на місце решітку (6).
- Кавоварка готова до варіння кави.

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО

- Зніміть посудину (8), наповніть її холодною водою до позначки «MAX» та установіть на місце. Наглядайте за тим, щоб рівень води у посудині (8) не опускався нижче позначки «MIN», регулярно доливайте воду у посудину (8).
- Насипте мелену каву у фільтр (15 або 16), використовуйте мірну ложку (19), злегка утрамбуйте каву зворотним боком мірної ложки (19) (мал. 4).
- Установіть тримач фільтра (17) у місце його установлення. Виступи тримача фільтра (17) мають збігтися з пазами на бойлері «INSERT», після чого поверніть ручки тримача фільтра (17) вправо до упору «CLOSE».
- Поставте чашку на решітку піддона (6).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення у положення «I», при цьому прозвучать звукові сигнали, підсвічування кнопок (4, 5) блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання води в бойлері, прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопок (4, 5) світлитиметься постійно.

**Примітка:** - використовуйтемі чашки необхідно спочатку підігріти, для цього установіть чашки на майданчик для підігрівання (1), під час нагрівання

води у бойлері кавоварки майданчик (1) нагрівається, підігріваючи при цьому чашки.

- Для приготування однієї порції кави еспресо використовуйте малий фільтр (15) та натисніть кнопку (5) «☕», при цьому помпа увімкнеться та невеликими порціями подаватиме воду протягом 20 секунд, час роботи 20 секунд встановлений за замовчуванням.
- Для приготування подвійної порції кави еспресо використовуйте великий фільтр (16), у цьому випадку установіть на решітку (6) чашку більшого об'єму або дві маленьких. При натисненні кнопки (4) «☕» помпа увімкнеться та невеликими порціями подаватиме воду протягом 30 секунд, час роботи 30 секунд встановлений за замовчуванням.
- Якщо треба, ви можете запрограмувати час роботи помпи, у цьому випадку зміниться об'єм готової кави. Для програмування часу роботи помпи натисніть кнопку (4 або 5) та утримуйте її протягом 3 секунд, підсвічування кнопки (4 або 5) блиматиме, відпустіть кнопку (4 або 5), коли чашка наповниться до необхідного об'єму, натисніть кнопку (4 або 5) повторно. Наступним разом кавоварка приготує запрограмований об'єм готового напою.

**Примітка:** - ви можете запрограмувати час роботи помпи від 15 до 75 секунд.

- Для повернення до заводських налаштувань натисніть одночасно та утримуйте кнопки (4 і 5) «☕ ☕» протягом 3 секунд, підсвічування кнопок блиматиме, дочекайтеся, коли підсвічування кнопок (4, 5) світлитиметься постійно, відпустіть кнопки, при наступному увімкненні кавоварка повернеться до заводських налаштувань об'єму готового напою.

### Примітка:

- якщо під час приготування кави еспресо виникла необхідність вимкнути подачу води, повторно натисніть кнопку (4 або 5);
- повторне приготування кави рекомендується робити з інтервалами у 2-3 хвилини;
- наглядайте за заповненням піддона (6), періодично зливайте воду та промивайте піддон (6).
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», та вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть тримач фільтра (17), повернувши ручку тримача (17) вліво до упору «INSERT».
- Видаліть залишки меленої кави та промийте фільтр (15 або 16). Для зручності при видаленні залишків кави використовуйте утри-

# УКРАЇНЬСКА


мувач (18), за допомогою якого можна зафіксувати фільтри (15 або 16) від випадання з тримача (17).

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

**Увага! Остерігайтеся опіків вихідною гарячою парою з трубки-капучінатора (11) та знімного наконечника (12).**

- Зваріть каву, як описано у розділі «ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО», у підігрійтій чашці, об'єму якої буде достатньо для додавання збитої молочної пінки.

### Примітка:

- рекомендується приготувати необхідну кількість кави еспресо до збивання молочної пінки, оскільки у режимі подачі пари вода у бойлері нагрівається значно вище температури води, призначеної для приготування кави еспресо, у результаті чого готовий напій може мати зовсім інший смак;
- повторно готувати каву еспресо рекомендується не раніше ніж через 5-10 хвилин після приготування молочної пінки;
- Натисніть кнопку увімкнення подачі пари (3) «», прозвучить звуковий сигнал, і підсвічування кнопки (3) блиматиме, дочекайтеся, коли прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопки (3) перестане блимати та світитиметься постійно.
- Підставте під наконечник (12) відповідну чашку, акуратно поверніть регулятор подачі пари (2) «OFF--- +» та злийте залишки води та конденсату з трубки-капучінатора (11), переконайтеся, що вихідна пара однорідна та без води.
- Закрийте подачу пари, установивши регулятор подачі пари (2) «OFF--- +» у положення «OFF».
- Опустіть наконечник (12) у посудину з холодним молоком або вершками, наконечник (12) не має торкатися дна посудини, інакше вихід пари буде утруднений.
- Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (2) «OFF--- +» та повністю відкрийте подачу пари.

**Примітка:** - щоб уникнути випліскування молока, завжди занурюйте наконечник (12) глибше, ніж на 1 см від поверхні молока.

- Вихідна пара створює завихрення, що сприяють утворенню молочної пінки, періодично трохи піднімайте та опускайте посудину з молоком відносно наконечника (12) до утворення молочної пінки.
- Будьте обережні під час роботи з вихідною парою, після отримання молочної пінки закрийте подачу пари, установивши ручку регулятора (2) у положення «OFF».

- Додайте молочну пінку у чашку звареної кави.
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», та вийміть вилку мережного шнура з розетки.


**Примітка:** - процес отримання молочної пінки – це мистецтво. З першого разу пінка може і не вийти, не втрачайте надію та експериментуйте, поки не досягнете доброго результату.

### Важливо:

- Необхідно, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було свіжим та без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання.
- Використовується звичайне незбиране молоко жирністю від 4% до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- Відразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучінатор (11) та наконечник (12) – для цього опустіть трубку-капучінатор (11) з наконечником (12) у склянку з водою, увімкніть подачу пари, повернувши ручку регулятора подачі пари (2) у положення «--- +», після цього вимкніть подачу пари, установивши ручку регулятора (2) у положення «OFF», та вимкніть кавоварку.
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть наконечник (12) з трубки-капучінатора (11), протріть трубку-капучінатор (11) ззовні вологою, м'якою тканиною, сам наконечник (12) промийте під струменем води.

## ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігріти напої, опустивши трубку-капучінатор (11) без наконечника (12) у чашку.

- Увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення у положення «I», при цьому прозвучать звукові сигнали, підсвічування кнопок (4, 5) блиматиме.
- Натисніть кнопку увімкнення подачі пари (3) «», прозвучить звуковий сигнал, і підсвічування кнопки (3) блиматиме, дочекайтеся, коли прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопки (3) перестане блимати та світитиметься постійно.
- Опустіть трубку-капучінатор (11) у чашку з напоєм, який ви хочете підігріти.
- Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (2) «OFF--- +» та повністю відкрийте подачу пари.
- Коли напій нагріється до потрібної температури, закрийте подачу пари, встановивши ручку регулятора (2) у положення «OFF».
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», та вийміть вилку мережного шнура з розетки.

## ЯК ОТРИМАТИ ДОБРИЙ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжомелену каву, призначену для кавоварок «еспreso».
- Злегка втрамбууйте мелену каву у фільтрі (15 або 16), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (19).
- Міцність отримуючої кави залежатиме від якості та ступеня помелу кавових зерен. Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібного помелу або дуже сильно утрамбована.

## УСУНЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити усунення накипу кожні 2-3 місяці, а при використанні «твердої» води – частіше.

1. Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайні ложки кислоти на 1 літр води.
2. Залийте отриманий розчин у резервуар для води (2). Установіть резервуар (2) на місце.
3. Вставте фільтр для кави (15 або 16) у тримач (17).
4. Установіть тримач фільтра (17) у кавоварку. Виступи тримача (17) мають збігтися з пазами на бойлері «INSERT», після чого поверніть ручку тримача фільтра (17) вправо до упору «CLOSE».
5. Поставте відповідну чашку на решітку піддона (6).
6. Вставте вилку мережного шнура у розетку.
7. Увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення у положення «I», при цьому прозвучать звукові сигнали, підсвічування кнопок (4, 5) блиматиме.
8. Натисніть кнопку увімкнення подачі пари (3) «☺», прозвучить звуковий сигнал, і підсвічування кнопки (3) блиматиме, дочекайтеся, коли прозвучать звукові сигнали, і підсвічування кнопки (3) перестане блимати та світлитиметься постійно.
9. Натисніть кнопку (4) «☺» та наповніть водою чашку об'ємом близько 100 мл (це необхідно для того, щоб видалити воду з бойлера та заповнити його розчином лимонної кислоти).

**Примітка:** - залежно від програмування часу роботи помпи натискайте на кнопку (4) «☺» необхідну кількість разів для наповнення чашки водою.

10. Зніміть наконечник (12) з трубки-капучінатора (11) та підставте під трубку (11) відповідний посуд. Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (2) «OFF--- +» та відкрийте на 10-15 секунд подачу пари. Закрийте подачу пари, установивши ручку регулятора (2) у положення «OFF».

11. Повторіть процедуру, описану у пунктах 7-10, не менше 3 разів. Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0». Зачекайте 10-15 хвилин.
12. Увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення у положення «I», при цьому прозвучать звукові сигнали, підсвічування кнопок (4, 5) блиматиме.
13. Дочекайтеся, коли світлові індикатори кнопок (4, 5) світлитимуться постійно.
14. З невеликими перервами повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 9) до повного закінчення розчину лимонної кислоти в резервуарі.
15. Заповніть резервуар (2) чистою водою та знову виконайте пункти 7-10 не менше 3 раз, не роблячи 10-15 хвилинної перерви.
16. Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0».

**Примітка:** - для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби для усунення накипу у кавоварках та кавомашинах, строго дотримуючись інструкції щодо їх використання.

## ЧИЩЕННЯ

- При чищенні фільтрів (15 або 16), якщо отвори засмічені осадом меленої кави, їх можна почистити невеликою щіткою.
- Протирайте корпус кавоварки (9, 10, 13) м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Для чищення кавоварки не використовуйте металеві щітки та абразивні мийні засоби.
- Забороняється занурювати шнур живлення, вилку мережного шнура та корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з нейтральним мийним засобом, сполосніть та просушіть їх.

## Піддон для крапель та решітка (6)

- Зніміть решітку (6) з піддона, зніміть піддон та злийте з нього воду, промийте піддон та установіть його на місце, установіть решітку (6) на піддон.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на зберігання, вимкніть його з електромережі та дайте йому повністю остигнути.
- Зробіть чищення пристрою.
- Забороняється залишати та зберігати кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА МЕТОДИ УСУНЕННЯ

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не вмикається	У мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не до кінця вставлена у розетку.	Переконайтеся, що мережна розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка у розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтра до ущільнювача у бойлері, мелена кави потрапила на краї фільтра.	Очистіть краї фільтра.
Приготована кава має сторонній запах.	Неправильний процес усунення накипу у бойлері кавоварки. Неправильне зберігання кави.	Зверніться до розділів «Підготування до роботи», «Усунення накипу» та виконайте їх декілька разів. Використовуйте свіжомелену каву. Зберігайте каву у сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура виходячої пари. Посудина дуже велика або невідповідного розміру. Ви використовували знежирене молоко.	Збивайте молоко тільки після того, як засвітиться індикатор готовності. Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд. Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Фільтр для кави – 2 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В, ~ 50/60 Гц  
Номинальна споживана потужність: 1350 Вт  
Об'єм резервуара для води: 1 л

### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.  
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до міс-

цевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

## КОФЕ КАЙНАТКЫЧ VT-1515

Кофе кайнаткыч «ЭСПРЕССО» кофени бышыруу жана «КАПУЧИНО» кофесин жасоо үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Чыныларды жылытуучу аянтча
2. Буу берүү жөндөгүчүнүн туткасы «OFF--- +»
3. Буу берүүнү иштетүү «☺» баскычы
4. Эки кат эспрессону жасоо үчүн «☺» баскычы
5. Эспрессо кофенин бир порциясын жасоо «☺» баскычы
6. Түпкүчтүн панжарасы/тамчылар үчүн түпкүчү
7. Суу үчүн идиштин капкагы
8. Суу үчүн чечилме идиши
9. Корпустун үстүнкү бөлүгү
10. Корпустун астынкы бөлүгү
11. Капучинатор түтүкчөсү
12. Чечилме учу
13. Түбү
14. «I/O» азык өчүргүчү
- 15, 16. Кофе үчүн чыпкалар
17. Кофе чыпканын кармагычы
18. Кофе чыпканын токтоткучу
19. Тарттырылган кофенин тыгыздагычы менен өлчөмдүү кашык

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

**Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында номиналдуу иштетүү тогу 30 МА ашпаган коргоп өчүрүүчү аспапты (КӨА) орнотуу максатка ылайык. КӨА орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.**

### КОЛДОНУУ ЖАНА КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ БОЮНЧА СУНУШТАР

- Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Ушул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз.
- Түзмөктү туура эмес пайдалансаңыз, ал тез бузулуп, сизге же мүлкүңүзгө залакасы тийип калышы мүмкүн.
- Биринчи иштетүүнүн алдында кофе кайнаткычтын чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.

- Өрт коркунучун жоюу үчүн кофе кайнаткычты электр розеткасына туташтырууда кошуучу түзүлмөлөрдү пайдаланбаңыз.
- Кофе кайнаткычты тике дайындоо боюнча гана колдонуңуз.
- Түзмөктү имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн болгон имараттарда эч качан калтырбаңыз да сактабаңыз.
- Кофе кайнаткычты кургак, тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуп, түзмөктү столдун четине койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты ысык беттерге койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты жылуулук, нымдуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жанында колдонбоңуз.
- Тармактык шнур столдун кырынан арта салаңдаганында жол бербей, ал ысык беттер менен эмеректин учтуу кырларына тийбегенин байкап туруңуз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз.
- Ток урбас үчүн кофе кайнаткычты, тармактык шнурду же кубаттуучу сайгычын сууга же ар кыл башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Топтомго кирген бөлүктөрдү гана пайдаланыңыз.
- Кофе кайнаткычты суусуз иштетпеңиз.
- Таза муздак сууну гана пайдаланыңыз, суу үчүн турмуш-тирчилик чыпкалардан өткөзүлүп кошумча тазаланган сууну пайладанууңузду сунуш кылабыз.
- Кофе кайнаткычты иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Иштеп турган кофе кайнаткычын эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Электр шнурун, кубаттуучу сайгычын, кофе кайнаткычтын корпусун суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Күйүк болбоо үчүн кофе жасалып турган учурда жана шайманды жаңы өчүргөндөн кийин ысык беттерин (чыпка кармагычын, бойлерин, капучинатор түтүкчөсүн) тийбеңиз.
- Бөлүктөрүн чечүүнүн же тазалоонун алдында шайманды толугу менен муздагып алыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты чечүүгө тыюу салынат.
- Тазалагандан мурун жана түзмөктү пайдаланбаган учурда аны электр тармагынан сууруңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан сурганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербезиз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!**

- Түзмөктү оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычынын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Тармактык шнур бузулганда коопчулука жол бербегени үчүн аны өндүрүүчү, тейлөө кызматы же аларга окшогон дастыккан адис алмаштырууга тийиш.
- Кофе кайнаткычтын корпусуна же азык шнурна кандайдыр бир зыян кеткен болсо, түзмөктү колдонууга тыюу салынат.
- Шайманды өз алдынча ондогонго тыюу салынат. Ар кыл бузулуулар пайда болгон учурларда, ошондой эле түзмөк жерге түшүп кеткенден кийин өз алдынча ажыратпаңыз, шайманды электр розеткасынан өчүрүп жана кепилдик талонундагы жана [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы көрсөтүлгөн автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) сервистик борборго кайрылыңыз.
- Түзмөктү заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Чаң соргучту балдар жана жөндөмдүүлүгү кеткелген адамдардын колу жетпеген кургак салкын жерлерде сактаңыз.

**ТҮЗМӨК ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

**БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА Шайманды төмөндөгөн температура-сында транспорттоодон же сактоодон кийин аны бөлмө температурасында үч сааттан кем эмес сактоо зарыл.**

- Кофе кайнаткычты таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын алып салыңыз.
- Түзмөктүн бүтүндүгүн текшерип алыңыз бузулуулары бар болсо, шайманды иштетпеңиз.
- Түзмөктүн чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна дал келерин текшерип алыңыз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу колдонуунун алдында анын болгон чечилме бөлүктөрүн (8, 15, 16, 17, 19) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.

## ИШТЕТҮҮГӨ ДАЯРДОО

### Эскертүү:

- сиз кофе кайнаткычты иштетип, эч иш-аракеттерди жасабасаңыз, кофе кайнаткыч 30 мунутадан кийин өчөт.
- бир нече убакыттын ичинде кофе кайнатпасаңыз, бойлердеги сууну кайрадан кайнатуу режими иштетилет, ошондо баскычтардын (4, 5) жарыгы күйүп, үлпүлдөп турат, бойлердеги суу коюлган температурага чейин жылыганда, үн белгилери чыгып, баскычтардын (4, 5) туруктуу түрдө күйүп турат.

Кофе кайнаткандын алдында кофе кайнаткычтын бойлерин жууп алыңыз.

- Идишин (8) чечип, аны «МАХ» белгисине чейин суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз (сүр.1).
- Кофе үчүн чыпканы (15 же 16) кармагычка (17) орнотуп, тарттырылган кофени чыпкага (15 же 16) салбаңыз.

- Чыпка кармагычын (17) ордуна орнотуңуз. Чыпка кармагычтагы (17) чыгып турган жерлери бойлердеги оюктары «INSERT» менен дал келүүгө тийиш, андан соң чыпка кармагычтын (17) туткасын «CLOSE» токтогонго чейин оң жака бураңыз (сүр. 2).
- Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн панжарасына (6) коюңуз.
- Тармактык боонун сайгычын розеткага сайыңыз.
- Которгучту «I» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо үн белгилери чыгып, баскычтардын (4, 5) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Бойлердеги суу кайнаганын күтүңүз, үн белгилери пайда болуп, баскычтардын (4, 5) жарыгы туруктуу түрдө күйүп турат.
- Баскычты (5) «☕» 3 секунданын ичинде басып туруңуз, ошондо помпа иштеп, сууну кичирээк порциялары менен берип турат. Чыны суу менен толтурулганда, (5) «☕» баскычын кайрадан басып суу берүүнү токтотуп, чыныдагы сууну төгүп алыңыз.
- Чынынын көлөмүнө карата бул процедураны бир нече жолу өткөзүңүз, ошондон кийин бойлер жуулган болот.

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты (17) чечүүгө тыюу салынат.
- Чыпка кармагычты (17) чечүү үчүн кармагычтын туткасын сол жака токтогонго чейин «INSERT» бурап, кармагычты (17) чечиңиз.

## Капучинатор түтүкчөнү (11) тазалоо

- Идиште (8) суусу жетиштүү болгонун текшерип алыңыз.
- Капучинатор түтүкчөнүн (11) учунун (12) астына ылайыктуу чыныны коюңуз.
- Өчүргүчтү «I» абалына коюп, кофе бышыргычты өчүрүңүз.
- Буу берүүнү иштетүү баскычын (3) «☕» басыңыз, үн белгиси чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөп турат, суу керектүү температурага чейин жылыганда, үн белгилери чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп турат.
- Буу берүүнүн жөндөгүч туткасын (2) «OFF--- +» акырын бураңыз, буу

капучинатор түтүкчөнүн (11) учунан (12) чыгып баштайт, чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз, 10-15 секундадан кийин жөндөгүч туткасын (2) «OFF» абалына коюңуз (сүр. 3).

- Өчүргүчүн (14) «0» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз да электр шнурунун сайгычын розеткадан суруңуз.
- Түпкүчтүн панжарасын (6) чечип, түпкүчтөгү сууну төгүп, аны ордуна орнотуңуз, панжараны (6) орнотуңуз.
- Кофе кайнаткыч кофе кайнатууга даяр.

## ЭСПРЕССО КОФЕСИН ЖАСОО

- Идишин (8) чечип, аны «MAX» белгисине чейин суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз. Идиштеги (8) суу «MIN» белгисинен төмөн болбогонун байкап туруңуз, идишке (8) сууну мезгилдүү түрдө куюп туруңуз.
- Тарттырылган кофени чыпкага (15 же 16) салыңыз, өлчөмдү кашыкты (19) колдонуңуз, кофени өлчөмдүү кашыктын (19) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз (сүр. 4).
- Чыпка кармагычын (17) ордуна орнотуңуз. Чыпка кармагычтын туткасы (17) чыгып турган жерлери бойлердеги оюктары «INSERT» менен дал келүү мүмкүн, андан соң чыпка кармагычтын (17) туткасын «CLOSE» токтогон жайына чейин оң жака бураңыз.
- Чыныны түпкүчтүн панжарасына (6) коюңуз.
- Тармактык боонун сайгычын розеткага сайыңыз.
- Которгучту «I» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо үн белгилери чыгып, баскычтардын (4, 5) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Бойлердеги суу кайнаганын күтүңүз, үн белгилери пайда болуп, баскычтардын (4, 5) жарыгы туруктуу түрдө күйүп турат.

**Эскертүү:** - колдонулган чыныларды алдын ала жылытуу зарыл, ал үчүн чыныларды жылытуу аянтчасына (1) коюңуз, бойлердеги суу жылып турганда, аянтча (1) дагы жылып туруп, чынылырды жылытат.

- Бир порция эспрессо кофени жасоо үчүн кичи чыпкасын (15) колдонуп баскычты (5) «☕» басыңыз, ошондо помпа иштеп,

## КЫРГЫЗ

20 секунданын ичинде сууну кичирээк порциялары менен берип турат, 20 секунд иштөө мөөнөтү жарыялабай коюлган.

- Эспрессо кофенин эки кат порциясын жасоо үчүн чоң чыпканы (16) колдонуңуз, ошол учурда (6) панжарага көлөмү чоңураак болгон чыныны же эки майда чыныны коюңуз. Баскычты (4) «☕» басыңыз, ошондо помпа иштеп, 30 секунданын ичинде сууну кичирээк порциялары менен берип турат, 30 секунд иштөө мөөнөтү жарыялабай коюлган.
- Зарыл болсо, помпанын иштөө мөөнөтүн программаласаңыз болот, ошондо даяр кофенин көлөмү өзгөрөт. Помпанын иштөө мөөнөтүн программалоо үчүн баскычты (4 же 5) басып, 3 секунданын ичинде кармап туруңуз, баскычтын (4 же 5) жарыгы үлпүлдөп турат, баскычты (4 же 5) бошотуңуз, чыны керектүү көлөмүнө чейин толгондо баскычты (4 же 5) кайрадан басыңыз. Кийинки жолу кофе кайнаткыч программаланган кофенин көлөмүн бышырат.

**Эскертүү:** - Сиз помпанын иштөө мөөнөтүн 15 секундадан 75 секундага чейин программаласаңыз болот.

- Заводдук ырастоолоруна кайтуу үчүн (4 менен 5) «☕ ☕» баскычтарды бирге басып 3 секунданын ичинде кармап туруңуз, баскычтардын жарыгы үлпүлдөп турат, баскычтардын (4, 5) жарыгы туруктуу күйгөнүн күтүп, баскычтарды бошотуңуз, кийинки жолу иштеткенде кофе кайнаткыч даяр суусундуктун көлөмүнүн заводдук ырастоолоруна кайтат.

### **Эскертүү:**

- эспрессо кофени даярдоо убагында даярдоону токтотуу зарылдыгы бар болсо, (4 же 5) баскычты кайрадан басыңыз;
- кофени 2-3 минут интервалдан кийин кайра кайнатуу рекомендацияланат;
- түпкүч (6) толуп турганын байкап, мезгилдүү түрдө суусун төгүп, түпкүчтү (6) жууп туруңуз.
- Өчүргүчүн (14) «0» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз да электр шурунун сайгычын розеткадан суруңуз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, чыпка кармагычынын туткасын (17) сол жагына

токтогонунга чейин «INSERT» бурап, чыпка кармагычын (17) чечиңиз.

- Калган тарттырылган кофени төгүп, чыпканы (15 же 16) жууп алыңыз. Ыңгайлуулук үчүн калган кофени төккөндө токтоткучту (18) колдонунуз, анын жардамы менен чыпкаларды (15 же 16) кармагычтан (17) түшүүдөн токтотсонуз болот.

### **КАПУЧИНО КОФЕНИ ДАЯРДОО**

**Көңүл буруңуз! Капучинатор түтүкчө (11) менен чечилме учунан (12) чыккан буудан күйүк алуудан абайлаңыз.**

- Көлөмү чалынган көбүктү кошуу үчүн жетиштүү болгон жылыган чыныда «ЭСПРЕССО КОФЕНИ ЖАСОО» бөлүгүндө жазылгандай кофени кайнатып алыңыз.

### **Эскертүү:**

- керектүү кофенин көлөмүн сүт көбүктү жасагандан мурун кайнатууну сунуш кылабыз, себеби буу берүү режиминде бойлердеги суу кофе даярдаган үчүн зарыл болгон температурадан өтө көп ысыйт ошол себептен даяр суусундук такыр башка даам алуу мүмкүн;
- эспрессо кофени көбүктү жасагандан кийин 5-10 мүнөт өткөндөн кийин кайра бышыруу рекомендацияланат;
- Буу берүүнү иштетүү баскычын (3) «☕» басыңыз, үн белгиси чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөп турат, суу керектүү температурага чейин жылыганда, үн белгилери чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп турат.
- Учтун (12) астына ылайыктуу чыныны коюп, буу берүү жөндөгүчүн (2) «OFF--- +» акырын бурап, капучинатор түтүкчөдө (11) калган суу менен конденсатты төгүңүз, чыгып турган буу бирдей болуп, суу кошулбаганын текшерип алыңыз.
- Буу берүүнүн жөндөгүчүн (2) «OFF» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
- Учун (12) муздак сүт же кайкаймагы бар чыныга салыңыз, учу (12) идиштин түбүн тийбегени зарыл, антпесе буу чыгуусу тосулуп калат.
- Буу чыгуунун жөндөгүч туткасын (2) «OFF--- +» акырын бурап, буу берүүнү толугу менен ачыңыз.



**Эскертүү:** - сүт төгүлбөс үчүн учту (12) ар дайым сүттүн бетинен 1 см-ден терең салыңыз.

- Чыгып турган буу сүт көбүгү пайда болгонун камсыз кылган тегеренүүлөрдү жаратат, сүт куюлган идишти көбүк пайда болгонуна чейин мезгилдүү түрдө учуна (12) карата көтөрүп жана ылдыйлатып тургуз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз, сүт көбүктү жасагандан кийин (2) жөндөгүч туткасын «OFF» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
- Сүт көбүгүн бышкан кофе куюлган чыныга кошуңуз.
- Өчүргүчүн (14) «0» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз да электр шнурунун сайгычын розеткадан суруңуз.

**Эскертүү:** - сүт көбүгүн даярдоо процесси – бул чеберчилик. Биринчи жолу жасаганда көбүк болбой калышы мүмкүн, үмүт үзбөй, тажрыйба алууну жакшы натыйжаны алууга чейин улантыңыз.

### Маанилүү:

- Көбүк жасоо үчүн колдонулган жаңы сүт жаңы болуп, анын ичинде консерванттары жок болгону маанилүү, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбоңуз.
- Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуу зарыл.
- Сүт же каймакты чалгандан кийин дароо эле капучинатор түтүкчөсү (11) менен учун (12) тазалап алыңыз – ал үчүн капучинатор түтүкчөсүн (11) учу менен (12) суу менен чыныга салып, буу берүү жөндөгүч туткасын (2) «--- +» абалына коюп буу берүүнү иштетиңиз, андан соң буу беруу туткасын (2) «OFF» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, учун (12) капучинатор түтүкчөндөн (11) чечип, капучинатор түтүкчөнү (11) сыртынан жумшак нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, учун (12) болсо аккан суунун астынан жууңуз.

### СУУСУНДУКТАРДЫ ЖЫЛЫТУУ

Сиз учу (12) жок капучинатор түтүкчөнү (11) чыныга салып, суусундуктарды жылытсаңыз болот.

- Которгучту «I» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо үн белгилери чыгып, баскычтардын (4, 5) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Буу берүүнү иштетүү баскычын (3) «☕» басыңыз, үн белгиси чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөп турат, суу керектүү температурага чейин жылыганда, үн белгилери чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп турат.
- Капучинатор түтүкчөнү (11) жылыта турган суусундук куюлган чыныга салыңыз.
- Буу чыгуунун жөндөгүч туткасын (2) «OFF--- +» акырын бурап, буу берүүнү толугу менен ачыңыз.
- Суусундук керектүү температурага жылыганда, жөндөгүч ту туткасын (2) «OFF» абалына коюп, буу берүүнү өчүрүңүз.
- Өчүргүчүн (14) «0» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз да электр шнурунун сайгычын розеткадан суруңуз.

### ЖАКШЫ ЭСПРЕССОНУ КАНТИП ЖАСАСА БОЛОТ

- «Эспрессо» кофе кайнаткычтарга арналган жаңы тарттырылган кофени колдонуңуз.
- Чыпкадагы (15 же 16) тарттырылган кофени бир аз шыкаңыз, аны чененгич кашыктын (19) аягы менен жасаса болот.
- Даяр кофенин күчтүүлүгү кофе куурулгандын сапаты жана канчалык майда тарттырылганына байланыштуу. Кофе өтө көпкө чейин куюлуп турса, бул өтө тарттырылган кофе колдонулганын же кофе өтө катуу тыгыздалганын белгилейт.

### ШАЙМАНДЫ КЕБЭЭРДЕН ТАЗАЛОО

Кофе кайнаткыч эффективдүү иштегени үчүн ар 2-3 айда, «катуу» сууну колдонгондо андан да тез кебээрди кетирүү рекомендацияланат.

1. Лимон кычкылдыктын эритмесин даярдаңыз: 1 литр сууга 2 чай кашык лимон кычкылдыгы.
2. Даярдалган эритмени суу идишине (2) куюңуз. Идишти (2) ордуна коюңуз.
3. Кофе чыпканы (15 же 16) в кармагычына (17) салыңыз.

# КЫРГЫЗ

4. Чыпка кармагычты (17) кофе бышыргычка орнотуңуз. Чыпка кармагычтагы (17) чыгып турган жерлери бойлердеги оюктары «INSERT» менен дал келүү мүмкүн, андан соң чыпка кармагычтын (17) туткасын « CLOSE» токтогон жайына чейин оң жака бураңыз.
  5. Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн панжарасына (6) коюңуз.
  6. Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
  7. Которгучту «I» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо үн белгилери чыгып, баскычтардын (4, 5) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
  8. Буу берүүнү иштетүү баскычын (3) «☕» басыңыз, үн белгиси чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөп турат, суу керектүү температурага чейин жылыганда, үн белгилери чыгып, баскычтын (3) жарыгы үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп турат.
  9. Баскычты (4) «☕» басып, көлөмү 100 мл жакын болгон чыныны суу менен толтуруңуз (бул бойлердеги сууну төгүп, аны лимон кычкылдын эритмеси менен толтуруу үчүн зарыл).
- Эскертүү:** - помпанын программаланган иштөө мөөнөтүнө карата чыныны суу менен толтуруу үчүн (4) «☕» баскычты бир нече жолу басыңыз.
10. Капучинатор түтүкчөдөн (11) учун (12) чечип, түтүкчөнүн (11) астына ылайыктуу идиши коюңуз. Буу чыгуунун жөндөгүч туткасын (2) «OFF» акырын бурап, буу берүүнү 10-15 секундга ачыңыз. Жөндөгүч туткасын (2) «OFF» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
  11. 7-10 пункттарында жазылган процедураны 3 жолудан кем эмес кайталаңыз. Өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз. 10-15 минут күтүңүз.
  12. Өчүргүчтү «I» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо үн белгилери чыгып, баскычтардын (4, 5) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
  13. Баскычтардын (4, 5) жарык индикаторлору туруктуу күйгөнүн күтүңүз.
  14. Бир аз тыныгууларды жасап, бойлерди тазалоо процедурасын (9 пункт) идиште

- лимон кычкылдын эритмеси түгөнгөнүнө чейин кайталаңыз.
15. Идишти (2) таза суу менен толтуруп, 7-10 пункттарды 10-15 мүнөт тыныгууларды жасабай 3 жолудан кем эмес кайталаңыз.
  16. Өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе бышыргычты өчүрүңүз.

**Эскертүү:** - Кебээрди кетирүү үчүн кофе кайнаткыч жана кофе машиналарда колдонулган атайын каражаттарды колдонмосун аткарып колдонсоңуз болот.

## ТАЗАЛОО

- Чыпкаларын (15 же 16) тазалаган учурда анын тешиктерине тарттырылган кофе тыгылып калган болсо, аны кичине щетка менен тазаласаңыз болот.
- Кофе кайнаткычтын корпусун (9, 10, 13) жумшак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Кофе кайнаткычты тазалоо үчүн металл щеткаларды жана абразивдүү жуучу каражаттарды колдонбоңуз.
- Тармактык шнурун, кубаттуучу сайгычын, кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн жумшак жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, андан кийин чайкап кургатып алыңыз.

## Тамчылар үчүн түпкүчү менен панжарасы (6)

- Панжараны (6) түпкүчүнөн чечиңиз, түпкүчтү чечип, анын ичиндеги сууну төгүп, түпкүчтү жууп ордуна коюңуз да панжарасын (6) түпкүчтүн үстүнө орнотуңуз.

## САКТОО

- Шайманды узакка чейин сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, муздатыңыз.
- Аспапты тазалап коюңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн жерлерде сактоого тыюу салынат.
- Түзмөктү балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген кургак салкын жерлерде сактаңыз.

## БУЗУЛУУЛАР, АЛАРДЫН СЕБЕПТЕРИ ЖАНА ЖОЮУ ЖОЛДОРУ

Бузулуу	Себеби	Жоюу методу
Кофе кайнаткыч иштебейт	Электр розеткасында чыңалуусу жок. Электр шнурунун сайгычы розеткасына толугу менен кирген жок.	Тармак розеткасы иштеп турганын текшерипиз. Сайгыч толугу менен розеткага сайылганын текшерипиз.
Кофе кайнаткычтын төмөн жагынан суу куюлат	Суу үчүн түпкүч өтө толуп кетиптир.	Түпкүчтөгү сууну төгүңүз.
Чыпка кармагычтан кофе куюлуп турат	Бойлердеги чыпкасы тыгыздоочусуна начар туташылган тарттырылган кофе чыпканын чекелерине түшүптүр.	Чыпканын чекелерин тазалап алыңыз.
Даяр кофенин башкача жыты бар	Кофе кайнаткычтын бойлериндеги кебээрди туура эмес кетирүү. Кофени туура эмес сактоо.	«Иштөөгө даярдоо», «Кебээрди кетирүү» бөлүктөрүн карап, бир нече жолу аткарыңыз. Жаңыдан тарттырылган кофени колдонуңуз. Кофени кургак салкын жеринде сактаңыз.
Буу сүттү чалбай атат	Чыгуучу буунун температурасы төмөн. Идиш өтө чөң же өлчөмү ылайыктуу эмес. Тартылган сүттү пайдаландыңыз.	Даярдуулуктун индикатору күйгөндөн кийин гана сүттү чалыңыз. Сүттү чалуу үчүн узун ички идишти пайдаланыңыз. Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү гана пайдаланыңыз.

### ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана.  
Чыпка кармагычы - 1 даана.  
Кофе үчүн чыпкасы - 2 даана.  
Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

### ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨРҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1350 Вт  
Суу куюлуучу идиштин көлөмү: 1 л

### УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.  
Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырылган версиясын алса болот.

### Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

#### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.